

Partnerská dohoda o spolupráci mezi městy

***uzavřená mezi městem Pardubice, Česká republika
a městem Bełchatów, Polská republika***

MĚSTO BEŁCHATÓW

se sídlem: ul. Kościuszki 1
97-400 Bełchatów
Polská republika

zastoupené panem **Markem Chrzanowskim**, primátorem města Bełchatowa

a

STATUTÁRNÍ MĚSTO PARDUBICE

se sídlem: Pernštýnské náměstí 1
530 21 Pardubice
Česká republika

zastoupené paní **Štěpánkou Fraňkovou**, primátorkou statutárního města Pardubice

Preamble

Město Bełchatów a statutární město Pardubice (**dále jen „partneři“**), sdílející stejný zájem o spolupráci mezi oběma městy a snahu o další prohloubení této spolupráce, uzavírají dohodu o partnerství, která by měla směřovat k dalšímu rozvoji obou měst nejen po ekonomické stránce, ale i po stránce sociální a kulturní. Tato dohoda by měla být prospěšná také občanům obou měst, občanským a veřejným vzdělávacím institucím a dalším subjektům, které na území těchto dvou měst působí.

Partneři tímto vyjadřují svou shodnou vůli a uzavírají tuto partnerskou dohodu o spolupráci mezi městy:

Článek 1

Partneři společně deklarují, že jejich hlavním cílem je zachovat a rozšířit vzájemné přátelské vztahy mezi místními samosprávami a nadále podporovat a rozvíjet kontakty a aktivity ve všech oblastech spolupráce a také vytvářet vhodné podmínky pro naplňování těchto cílů.

Článek 2

Partneři prohlašují, že budou vzájemně sdílet své názory a zkušenosti a vyvinou maximální úsilí k vytvoření nejprůzračnějších podmínek pro výměnu informací a znalostí a pro rozvoj spolupráce zejména v těchto oblastech:

- a) průmyslový rozvoj a hospodářství,
- b) kultura a vzdělávání,
- c) sport a podnikání,
- d) vytváření vzájemných vazeb a kontaktů ve všech oblastech spolupráce a vzájemného setkávání s občany obou partnerů,
- e) cestovní ruch a jeho další rozvoj a propagace měst, podpora volnočasových aktivit,
- f) vzájemná podpora obecné starostlivosti obou partnerů s důrazem na přírodní a kulturní dědictví,
- g) samospráva,
- h) další, které jsou typické pro oba dva partnery.

Článek 3

Partneři se shodují, že budou setrvávat ve vzájemném kontaktu hlavně prostřednictvím:

- a) organizování, a podpory akcí, kterých se budou účastnit zástupci samospráv, vzdělávacích a kulturních institucí, uměleckých skupin, sportovců, turistů, podnikatelů a dalších,
- b) spolupráce na společných projektech, organizování konferencí a seminářů a dalších zejména kulturních, sportovních a propagačních akcí,
- c) výměny zkušeností a informací mezi partnery a jejich organizacemi,
- d) efektivního využívání fondů Evropské unie a využití příležitostí, které jsou s tímto čerpáním spjaté.

Článek 4

Partneři přijímají závazek pravidelně se informovat o případných změnách, které mají souvislost a dopad na spolupráci mezi městy, konzultovat své budoucí kroky, které se týkají vzájemné spolupráce a vzájemně si vyměňovat informace o záměrech a aktivitách pro zabezpečení koordinace činností a efektivní spolupráci v budoucnu.

Článek 5

Partneři se zavazují poskytnout delegacím a skupinám, které navštíví partnerské město, ubytování, stravu a společný program návštěvy, který bude s druhou stranou konzultován před samotnou akcí.

Článek 6

Partneři podniknou kroky, které by mohly napomoci vzájemné propagaci měst, kultury, tradic a jazyka v zahraničí.

Článek 7

Partneři se zavazují k podpoře činnosti organizací, sdružení, sportovních klubů a dalších subjektů a institucí v rámci výměny zkušeností a partnerské spolupráce, a tím k posílení

polsko-české spolupráce. Spolupráce je rovněž možná i bez přímé účasti obou partnerů, tedy bezprostředně mezi subjekty obou měst.

Článek 8

Partnerská dohoda je uzavřena na dobu neurčitou. Tento smluvní vztah lze kdykoliv ukončit písemnou dohodou obou partnerů. Každý z partnerů může dohodu jednostranně vypovědět bez uvedení důvodu doručením písemné výpovědi druhé smluvní straně. Výpovědní doba je sjednána v délce dvou měsíců a začíná plynout prvním dnem měsíce, který následuje po doručení písemné výpovědi druhému partnerovi. Ukončení smluvního vztahu nepodléhá žádné smluvní pokutě ani jiné sankci.

Článek 9

Touto "Partnerskou dohodou o spolupráci mezi městy" se zabývalo a její uzavření schválilo Zastupitelstvo města **Pardubic na svém řádném zasedání dne 23. 9. 2014, usnesení č.....**

Článek 10

Partnerská dohoda o spolupráci mezi městy je vyhotovena celkem ve čtyřech exemplářích - dvou v polském a dvou v českém jazyce. Každý z partnerů obdrží dva exempláře - jeden v polském a jeden v českém znění.

Článek 11

Partnerská dohoda o spolupráci mezi městy nabývá účinnosti dnem podpisu obou partnerů.

V Pardubicích dne 12. 10. 2014

za město Bełchatów:

za město Pardubice:

.....
Marek Chrzanowski
primátor města Bełchatów

.....
Štěpánka Fraňková
primátorka města Pardubice

